



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

«Утверждаю»

Проректор по научной работе и
инновациям

Н.А. Ашурбеков

«28» июля 2018 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ»

По направлению подготовки

45.06.01 Языкознание и литературоведение

(Языкознание)

Уровень образования: подготовка кадров высшей квалификации

(аспирантура)

Квалификация (степень) выпускника:

«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Статус дисциплины: **вариативная часть обязательных дисциплин**

Махачкала 2018

Рабочая программа дисциплины составлена в 2018 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки: 45.06.01 Языкознание и литературоведение (языкознание) квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

от «30» июля 2018 г. № 903

Разработчик(и): доктор филологических наук, проф. П.А. Магомедова

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры ТиПЛ от «30» мая 2018г., протокол № 9

Зав. кафедрой Гаджихмедов Н.Э. (подпись) Гаджихмедов Н.Э. (Ф.И.О.)

на заседании Методической комиссии факультета от «18» июня 2018г., протокол № 6

Председатель Джамалов К.Э. (подпись) Джамалов К.Э. (Ф.И.О.)

Рабочая программа дисциплины согласована с Управлением аспирантуры и докторантуры

«28» июня 2018г. Э.Т.Рамазанова (подпись) Э.Т.Рамазанова

Аннотация рабочей программы дисциплины

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть блока 1 «Обязательные дисциплины» по направлению подготовки ВО 45.06.01 Языкознание и литературоведение (Языкознание).

Дисциплина реализуется кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с проблемами и тенденциями прикладной лингвистики, с вопросами искусственного интеллекта и машинного перевода, с проблемами электронной лексикографии, экспертных систем, создания и использования корпусов языков и др.

Дисциплина нацелена на формирование профессиональных компетенций выпускника: – УК-4, ОПК-1, ПК-1, ПК-4.

1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося в аспирантуре по направлению подготовки кадров высшей квалификации и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, и обучающихся направления подготовки 45.06.01 - Языкознание и литературоведение (Языкознание), изучающих дисциплину «Новые информационные технологии в лингвистике».

Программа разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/70631892/>, утвержденным приказом Минобрнауки РФ от 30 июля 2014 г. N 903;
- Основной профессиональной образовательной программой 45.06.01 Языкознание и литературоведение (Языкознание) (уровень подготовки кадров высшей квалификации);
- Учебным планом университета по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (Языкознание) (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденным в 2018 г.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 ЗЕ, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия – 4 ч., практические занятия – 4 ч., самостоятельная работа - 64 часа.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Объем дисциплины 2 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий

Се- местр	Учебные занятия в том числе						СРС, в том числе зачет	Форма промежу- точной аттеста- ции (зачет)
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
		Лек- ции	Лабора- торные за- нятия	Практи- ческие занятия	КСР	консуль- тации		
	72	4	-	4	-	-	64	зачет

Цели освоения дисциплины

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с использованием современных программных средств (сетевых и электронных ресурсов) в научно-практической деятельности, ориентировкой в современной системе источников информации; использованием современных информационных технологий для решения практических задач в сфере лингвистической деятельности.

Целями освоения дисциплины «Новые информационные технологии в лингвистике» являются:

- сформировать у будущих преподавателей-исследователей систему знаний, умений и навыков в области использования новых информационных и коммуникационных технологий в обучении и образовании, составляющие основу формирования компетентности специалиста по применению НИТ в учебном процессе;
- раскрыть взаимосвязи дидактических, психолого-педагогических и методических основ применения компьютерных технологий для решения задач филологического образования;
- ознакомить с современными приемами и методами использования средств НИТ при проведении разных видов учебных занятий, реализуемых в учебной и внеучебной деятельности;
- формирование представления о задачах и проблемах новых информационных технологий в лингвистике; формирование навыков использования в научной работе электронных ресурсов различного типа; развитие навыков работы с корпусами текстов, интернет-ресурсами.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

В результате освоения программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине (модулю):

Компетенции	Результаты освоения ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения
УК-4	Обладать готовностью использования современных методов и технологий научной коммуникации на родном и иностранном языках	Уметь: осуществлять сбор, создание, хранение, систематизацию, анализ, распространение, интерпретацию текстовой информации в системе «человек – компьютер – человек».
ОПК-1	Обладать способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-	Уметь: осуществлять систематизацию современных методов научно-исследовательской деятельности и использования информационно-коммуникационных технологий, в том числе, обработку лингвистической информации. Владеть: основными математико-статистическими методами обработки

	коммуникационных технологий.	лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов; методикой практического использования электронного словаря
ПК-1	Обладать способностью анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач в области языкознания	Уметь: анализировать и обрабатывать результаты научных исследований с последующим применением в профессиональной деятельности. Владеть: различными методами анализа и синтеза текстовой информации
ПК-4	Владение методами исследования, релевантными для выбранного объекта и материала исследования в соответствии с темой научно-квалификационной (диссертационной) работы	Уметь: способность выбора релевантных современных методов и объекта исследования. Владеть: различными приемами и методами анализа и синтеза текстовой информации в соответствии с выбранной темой диссертации.

В результате изучения дисциплины обучающийся осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ФГОС	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
универсальные	УК-4	Умеет осуществлять сбор, создание, хранение, систематизацию, анализ, распространение, интерпретацию текстовой информации в системе «человек – компьютер – человек».	поиск, систематизация и анализ источников информации, соответствующих теме исследования в выбранной профессиональной области путем консультаций научного руководителя; использование баз данных и информационно-коммуникационных технологий.
общепрофессиональные	ОПК-1	Владеет умением осуществлять систематизацию современных методов научно-исследовательской деятельности и использо-	анализ существующих работ, практика планирования, анализа и интерпретации результатов в

Компетенция	Код по ФГОС	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
		вания информационно-коммуникационных технологий, в том числе, обработку лингвистической информации. А также владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования; методикой практического использования электронного словаря	ходе лекций, семинаров, самостоятельной работы с литературой и разработка индивидуального проекта.
профессиональные	ПК-1	Обладает умением анализировать и обрабатывать результаты научных исследований с последующим применением в профессиональной деятельности. Владеет также различными методами анализа и синтеза текстовой информации	внеаудиторная самостоятельная работа; консультации научного руководителя.
	ПК-4	Владеет умением выбирать релевантных современных методов и объекта исследования. Владеет различными приемами и методами анализа и синтеза текстовой информации в соответствии с выбранной темой диссертации.	анализ существующих работ, практика планирования, анализа и интерпретации результатов в ходе лекций, семинаров, самостоятельной работы с литературой и разработка индивидуального проекта.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

3.1. Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах, прохождении практик: Современные направления в лингвистике, актуальные проблемы современной лингвистики, научно-исследовательской практики.

3.2. Для освоения учебной дисциплины, обучающиеся должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- готовностью использования современных методов и технологий научной коммуникации на родном и иностранном языках (УК-4);
- способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

- способностью анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач в области языкознания (ПК-1);

- методами исследования, релевантными для выбранного объекта и материала исследования в соответствии с темой научно-квалификационной (диссертационной) работы (ПК-4).

3.3. Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих за ней дисциплин: русская языковая картина мира, лингвистические концепции конца 20 в.

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, _72_ академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
Модуль 1. Новые информационные технологии в современной лингвистике									
1	Введение. Цели и задачи курса «Новые информационные технологии в лингвистике». Основные тенденции развития систем образования в мировой педагогической практике. Личностно-ориентированные технологии обучения.			1	-	-	-	16	Опрос

2	Компьютерные телекоммуникации (КТК) в системе образования. Телекоммуникации. Типы (синхронная и асинхронная) телекоммуникационной связи. Коммуникация на расстоянии. Дуплексный и полудуплексный режимы диалога ЭВМ. Телеконференции и их виды.			1	-			16	Письменный коллоквиум
3.	Метод проектов. Телекоммуникационные проекты: организация и проведение. Дистанционное обучение (ДО). Назначение и специфика дистанционного обучения.			1	2			10	Защита проектов/контрольное тестирование
4.	Классификация электронных средств учебного назначения. Электронные учебники, словари, тренажеры, практикумы, учебно-методические материалы.			1	2			22	Подготовка презентации с демонстрацией фрагмента занятия с применением ИТК-технологий
	<i>Итого по модулю 1:</i>			4	4			64	
	ИТОГО:			4	4			64	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1. Новые информационные технологии в лингвистике

Тема 1. Введение. Предмет и задачи. История становления

«Новые информационные технологии в филологическом образовании». Основные тенденции развития систем образования в мировой педагогической практике. Личностно-ориентированные технологии обучения: обучение в сотрудничестве; метод проектов; разноуровневое обучение. Место новых информационных технологий в системе личностно-ориентированного обучения.

Тема 2. Компьютерные телекоммуникации (КТК) в системе образования.

Телекоммуникации. Типы (синхронная и асинхронная) телекоммуникационной связи. Коммуникация на расстоянии. Дуплексный и полудуплексный режимы диалога ЭВМ. Кодировка информации в компьютерах. Телеконференции и их виды.

Тема 3. Метод проектов. Дистанционное обучение.

Метод проектов. Телекоммуникационные проекты: организация и проведение. Виды проектов. Использование электронных ресурсов при подготовке телекоммуникационного проекта.

Дистанционное обучение (ДО). Назначение и специфика дистанционного обучения. Особенности организации дистанционного обучения на базе компьютерной техники. Телекоммуникационные системы. Сеть Интернет. Образовательные услуги сети Интернет. Вещательные услуги Интернет. Интерактивные услуги Интернет. Поисковые услуги Интернет. Дидактические свойства и функции сети Интернет. Дидактические функции средств обучения. Гипертекст в помощь филологу.

Тема 4. Классификация электронных средств учебного назначения.

Дидактическая концепция обучения на основе компьютерных технологий. Принципы создания электронных учебных средств. Классификация электронных средств учебного назначения. Электронные учебники, словари, учебно-методические материалы. Электронные учебники, словари, тренажеры, практикумы, учебно-методические материалы. Мультимедиа в помощь филологу.

Содержание практических занятий

Тема 1. Метод проектов. Дистанционное обучение.

Вопросы к обсуждению:

1. Метод проектов.
2. Телекоммуникационные проекты: организация и проведение.
3. Гипертекст в помощь филологу.
4. Дистанционное обучение (ДО).
5. Назначение и специфика дистанционного обучения.
6. Вебинары как одна из форм дистанционного обучения.

Тема 2. Классификация электронных средств учебного назначения.

Вопросы к обсуждению:

1. Дидактическая концепция обучения на основе компьютерных технологий.
2. Принципы создания электронных учебных средств.
3. Классификация электронных средств учебного назначения. Электронные учебники, словари, тренажеры, практикумы, учебно-методические материалы.
4. Мультимедиа в помощь филологу.

5. Оценочные средства для текущего контроля и аттестации обучающегося

Самостоятельная работа аспиранта, как часть образовательного процесса, является дидактическим средством развития готовности к профессиональному самообразованию,

приобретения навыков и компетенций, соответствующих компетентностной модели аспиранта по направлению

Организация самостоятельной работы аспирантов основывается на следующих предпосылках:

- самостоятельная работа должна быть конкретной по своей предметной направленности;

- самостоятельная работа должна сопровождаться эффективным, непрерывным контролем и оценкой ее результатов.

- При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы аспирантов:

– подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);

– выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание эссе и иных письменных работ, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Сети, решение задач, разбор конкретных ситуаций, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы аспирантами контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий, в процессе самоконтроля.

Для всех видов самостоятельной работы должны быть регламентированы порядок организации и контроля результатов.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм:

- самоконтроль и самооценка;
- контроль и оценка со стороны преподавателя.

Нормы трудоёмкости, отводимые на самостоятельную работу аспиранта, определены учебным планом и рабочими программами дисциплин.

Программой подготовки аспирантов предусмотрены:

- Самостоятельная работа аспиранта по дисциплинам учебного плана;
- Самостоятельная работа аспиранта вне учебных дисциплин.

Самостоятельная работа аспиранта по дисциплинам учебного плана организуют преподаватели, обеспечивающие дисциплину; все виды самостоятельной работы аспиранта вне дисциплины учебного плана организуют и контролируют преподаватель дисциплины, руководитель магистерской программы и научный руководитель аспиранта.

В ходе изучения курса «Новые информационные технологии в лингвистике» предусмотрены не только интерактивные лекции, электронные вебинары, но и самостоятельные формы поиска и изучения специальной литературы, ознакомление с достижениями электронной лексикографии, электронных словарей и корпусов, мегаэнциклопедий мультимедийного характера. Осуществляется нами дифференцированный подход к студентам, учитываются их индивидуальные характеристики, предлагаются специальные задания, требующие самостоятельности в осмыслении и материала. Основными видами самостоятельной работы аспирантов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин (в часы консультаций, предусмотренных учебным планом);
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основными видами самостоятельной работы аспирантов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);

- написание рефератов, докладов, рецензий на статью или пособие, обзора литературы и других видов письменных работ;
- самостоятельная проработка учебного и научного материала по печатным, электронным и другим источникам;
- подготовка к семинарам; самостоятельное выполнение заданий для практических занятий;
- подготовка практических разработок;
- составление аннотированного списка статей из соответствующих журналов по отраслям знаний (экономических, финансовых, оценочных и др.);
- выполнение микроисследований;
- выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, проведения индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и т.д.;

Самостоятельная работа аспирантов является важным компонентом образовательного процесса, формирующим личность студента, его мировоззрение и культуру профессиональной деятельности, способствует развитию способности к самообучению и постоянному повышению своего профессионального уровня.

Целью самостоятельной работы аспирантов является овладение теоретическими и практическими знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю изучаемой дисциплины, опытом творческой, исследовательской деятельности.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого аспиранта, ее объем определяется учебным планом. Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка аспирантов основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов.

Организирующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы аспирантов, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Типовые контрольные задания

Среди компьютеризированных заданий упражнений по общим и специальным разделам программы обучения аспирантов хорошо зарекомендовали себя следующие виды заданий:

- упражнения типа Closethegap (семантика + грамматика);
- лексические игры;
- упражнения на сборку предложений (mix);
- упражнения с использованием e-mail (создание различных писем или электронных рассказов);
- упражнения на машинный перевод текстов и их последующую обработку;
- компьютерный тест различного рода по разделам грамматики с системой оценки.

Практические задания

Задание 1.

Задачи задания:

1. Анализ использования тропов в научно-технических текстах (статьях "компьютерного журнала").
2. Анализ использования тропов в рекламе аппаратных и программных средств вычислительной техники.

3. Разработка модели метафорического описания аппаратного или программного средства (изделия) вычислительной техники.
4. Разработка рекламного текста для информационно-программного изделия.
5. Анализ использования идиом в научно-технических текстах (статьях "компьютерного журнала").
6. Анализ использования сленга в текстах предметной области «Информационные технологии» (на материале статей журнала «Хакер»).
7. «Перевод» статьи из журнала «Хакер» на язык без сленговых слов и выражений.
8. Написание технического текста с использованием сленга.

Методические указания по выполнению задач:

Задача 1. Должны быть проанализированы научно-технические тексты с целью выявления в них примеров использования тропов. В качестве научно-технических текстов могут использоваться статьи в таких журналах как ComputerWeek, PC Week, ComputerResellerNews, PC Magazine, ComputerWorld, Hard&Soft, LAN и др. (журнал следует согласовать с преподавателем). Необходимо рассмотреть не менее трех статей и найти не менее 10 примеров использования тропов. Должны быть найдены следующие основные типы тропов: метафора, метонимия, литота, синекдоха, олицетворение, гипербола и др. Выявленные тропы должны быть приведены в отчете в контексте предложения. Тропам должны быть сопоставлены разделы рубрикатора справочника “Кто есть кто на компьютерном рынке России”, выпускаемом фирмой SK Communications International совместно с журналом PC Magazine / RussianEdition. Результаты анализа (сведения об использовании тропов в научно-технических текстах) должны быть сведены в таблицу с полями: троп, тип тропа, цель использования, прямое значение — определение из словаря с его библиографическим описанием (для метафоры), переносное значение (для метафоры), раздел рубрикатора, цитата (троп контексте предложения), библиографическое описание источника (статьи из журнала с указанием страницы цитирования).

Задача 2. Должны быть проанализированы рекламные тексты с целью выявления в них примеров использования тропов. В качестве рекламных текстов могут использоваться рекламные материалы основных традиционных компьютерных выставок сентября–декабря: SofTool, Netcom, “Банк и офис”, “Информатика”, Internet&IntranetExpo, “Мультимедиа Экспо”, “Дизайн и компьютер” — рекомендуется посетить данные выставки, ярмарки и салоны во внеучебное время. Рекламные тексты могут быть взяты из компьютерных журналов. Необходимо рассмотреть рекламные материалы по одному изделию вычислительной техники. Рекламные материалы выбранного изделия должны содержать его тропические образы. Достаточным является рассмотрение не менее 10 тропов. В отчетных материалах обнаруженные тропы должны быть приведены в контексте предложения. Для каждого тропа следует привести цель использования, а для метафоры прямое и переносное значения. Результаты анализа должны быть сведены в таблицу с полями: изделие, троп, тип тропа, цель использования, прямое значение — определение из словаря с его библиографическим описанием (для метафоры), переносное значение (для метафоры), раздел рубрикатора, цитата (троп контексте предложения), библиографическое описание источника (статьи из журнала с указанием страницы цитирования).

Задача 3. Должна быть разработана модель метафорического образа информационно-программного изделия или аппаратного средства вычислительной техники. В качестве информационно-программного изделия рекомендуется рассматривать ранее разработанные исполнителем изделия, например, в рамках курсовых проектов или выпускной бакалаврской работы. В этом случае они должны быть отнесены к одному из классов рубрикатора справочника “Кто есть кто на компьютерном рынке России”. Возможно рассмотрение и

любого другого существующего или вымышленного изделия. Модель метафорического образа изделия может объединять изделие с предметами из одной или более семантических сфер "картины мира". В качестве "картины мира" следует использовать модель, описанную в книге Ю.Н.Филипповича «Метафоры информационных технологий». Модель метафорического образа информационно-программного изделия может быть представлена в виде таблицы произвольной формы.

Задача 4. Должен быть разработан макет рекламного листка информационно-программного изделия. В тексте рекламного листка должно использоваться не менее трех метафорических образов компонентов изделия и его функций. В качестве изделия может быть выбрано любое информационно-программное изделие. Метафоры должны быть подчеркнуты. В пояснении к тексту должно быть приведено обоснование использования выбранных метафор их прямое и переносное значение.

Задача 5. Должны быть проанализированы научно-технические тексты с целью выявления в них примеров использования идиом. В качестве научно-технических текстов могут использоваться статьи в таких журналах как ComputerWeek, PC Week, ComputerResellerNews, PC Magazine, ComputerWorld, Hard&Soft, LAN и др.(журнал следует согласовать с преподавателем). Необходимо рассмотреть не менее трех статей и найти не менее 20 примеров использования идиом. Должны быть найдены три основных типа идиом: лексическая, синтаксическая, морфологическая. Выявленные идиомы должны быть приведены в отчете в контексте предложения. Результаты анализа (сведения об использовании идиом в научно-технических текстах) должны быть сведены в таблицу с полями: идиома, тип идиомы, значение, цитата (идиома в контексте предложения), библиографическое описание источника (статьи из журнала с указанием страницы цитирования).

Задача 6. Должны быть проанализированы тексты статей журнала «Хакер» с целью выявления в них примеров использования компьютерного сленга. Необходимо рассмотреть не менее трех статей и найти не менее 10 примеров использования сленговых выражений и слов. Выявленные примеры должны быть приведены в отчете в контексте предложения. Результаты анализа (сведения об использовании сленга в научно-технических текстах) должны быть сведены в таблицу с полями: слово/выражение, буквальное значение, значение (перевод), цитата (слово/выражение в контексте предложения), библиографическое описание источника (статьи из журнала с указанием страницы цитирования).

Задача 7. Должен быть выбран текст (фрагмент статьи журнала «Хакер»), содержащий сленговые выражения и слова, объемом не более одной страницы и преобразован в текст, не содержащий сленговых выражений и слов. Должен быть составлен переводной словарь данного текста.

Задача 8. Должен быть выбран или составлен текст (например, фрагмент документа ЕСПД «Руководство оператора» или «Программа и методика испытания» или др.), объемом не более одной страницы и преобразован в текст, содержащий сленговые выражения и слова. Должен быть составлен переводной словарь данного текста.

СОЗДАНИЕ РАЗВИВАЮЩЕГО ДИДАКТИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ В СРЕДЕ POWER POINT

Цель:

- изучить правила и этапы разработки мультимедийной презентации

(дидактическое пособие);

- научиться разрабатывать и создавать мультимедийную учебную презентацию с анимацией, рисунками, гиперсвязями;
- научиться организовывать и создавать гиперсвязи внутри презентации;
- способствовать формированию умений создания дидактического пособия в среде PowerPoint с учетом возрастных особенностей школьного возраста по средствам организации дружественного интерфейса;
- способствовать формированию умений использования мультимедийной презентации в качестве дидактического пособия в учебном процессе.

ПЛАН-ЗАДАНИЕ

на создание дидактического пособия в среде PowerPoint

Используя ресурсы Интернет, учебную литературу создать дидактическое пособие в среде PowerPoint, которое будет содержать не менее семи развивающих игр для детей школьного возраста. В качестве развивающих игр можно использовать игры: «Четвертый лишний», «Найди пару», «Продолжи ряд» и т.д., то есть игры, в которых ученику будет предложено выбрать один из вариантов ответа. С использованием гиперссылок организовать переходы между слайдами, то есть при выборе верного варианта ответа, ученик с помощью гиперссылки переходит к следующему заданию. При выборе неверного ответа возвращается и еще раз пробует ответить на поставленный вопрос.

ОТЧЕТ ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ ЗАНЯТИЮ ДОЛЖЕН СОДЕРЖАТЬ:

Дидактическое пособие, выполненное в среде PowerPoint. Дидактическое пособие должно содержать семь разных развивающих игр для детей школьного возраста. Дополнительно предусмотреть:

- закрытие презентации по окончании выполнения;
- возможность перехода между слайдами только при использовании гиперссылок (без нажатия клавиши или кнопки мыши).

Тематика телекоммуникационных проектов для аспирантов

1. Экология языка (русского или одного из национальных) в агрессивной языковой среде
2. Язык современной рекламы: взлеты и падения
3. Ораторское искусство в деятельности адвоката
4. История возникновения и совершенствования традиционного Словаря
5. Интерактивные образовательные технологии в средней/высшей школе
6. Естественный язык как способ хранения, передачи и систематизации знаний: типы знаний
7. Компьютерная лингвистика и семантическая паутина Интернета: откуда и куда мы идем.
8. Системы машинного перевода в профессиональной деятельности лингвиста.
9. Компьютер и Словарь: незнакомцы, конкуренты, друзья?

10. История возникновения и совершенствования Электронного Словаря
11. Компьютерный анализ блогосферы как источник знаний о языке
12. Информационно-коммуникационные технологии прикладной русистики
13. Интернет-ресурсы по русскому языку
14. Дидактическая концепция обучения на основе компьютерных технологий.
15. Электронные средства учебного назначения (электронные учебники, словари, учебно-методические материалы).
16. Использование инновационных технологий при проведении научно-исследовательской работы.

Примерные вопросы к зачету

1. Цели и задачи курса «Новые информационные технологии в образовании».
2. Основные тенденции развития систем образования в мировой педагогической практике.
3. Личностно-ориентированные технологии обучения: обучение в сотрудничестве; метод проектов; разноуровневое обучение.
4. Место новых информационных технологий в системе личностно-ориентированного обучения.
5. Компьютерные телекоммуникации (КТК) в системе образования.
6. Телекоммуникации. Типы (синхронная и асинхронная) телекоммуникационной связи.
7. Коммуникация на расстоянии. Дуплексный и полудуплексный режимы диалога ЭВМ.
8. Модем, назначение и применение.
9. Кодировка информации в компьютерах.
10. Телеконференции и их виды.
11. Дистанционное обучение (ДО). Назначение и специфика дистанционного обучения.
12. Особенности организации дистанционного обучения на базе компьютерной техники.
13. Телекоммуникационные системы. Сеть Интернет.
14. Образовательные услуги сети Интернет.
15. Вещательные услуги Интернет.
16. Интерактивные услуги Интернет.
17. Поисковые услуги Интернет.
18. Дидактические свойства и функции сети Интернет.
19. Дидактические функции средств обучения.
20. Технологии мультимедиа и гипертекста.
21. Гипертекст в помощь филологу.
22. Метод проектов. Телекоммуникационные проекты: организация и проведение.
23. Виды проектов. Использование электронных ресурсов при подготовке телекоммуникационного проекта.
24. Дидактическая концепция обучения на основе компьютерных технологий.
25. Принципы создания электронных учебных средств.
26. Классификация электронных средств учебного назначения.
27. Электронные учебники, электронные справочники и энциклопедия, программы для контроля усвоения знаний.
28. Мультимедиа в помощь филологу.

29. Роль современных информационных технологий в развитии коммуникативной культуры учащихся.
30. Информационная культура филолога.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

а) основная литература:

1. **Новые педагогические и информационные технологии в системе образования.** // Под ред. Е.С. Полат. / М.: «Академия», – 2011.
2. **Зубов А.Б., Зубова И.И.** Информационные технологии в лингвистике./М.: «Академия», – 2014.
3. **Потапова Р.К.** Новые информационные технологии и лингвистика./М.: УРСС, 2004.
4. **Гриншкун В.В. Григорьев С.Г.** Образовательные электронные издания и ресурсы. // Учебно-методическое пособие для студентов педагогических вузов и слушателей системы повышения квалификации работников образования. / Курск: КГУ, Москва: МГПУ – 2006, 98 с.
5. **Давыдов В.В., Рубцов В.В., Крицкий А.Г.** Психологические основы организации учебной деятельности, опосредованной использованием компьютерных систем. // Психологическая наука и образование. М., – 2013. №2. С.68-72.
6. **Беляев М.И., Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Демкин В.П., Краснова Г.А., Макаров С.И., Роберт И.В., Щенников С.А.** и др. Теория и практика создания образовательных электронных *Баранов А.Н.* Введение в прикладную лингвистику. - М., 2011. <http://www.twirpx.com/file> - электронное пособие
7. **Беляев М.И., Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Демкин В.П., Краснова Г.А., Макаров С.И., Роберт И.В., Щенников С.А.** и др. Теория и практика создания образовательных электронных изданий. // М.: Изд-во РУДН, - 2003, 241 с. Часть 1. 72 с.
8. **Гриншкун В.В. Григорьев С.Г.** Образовательные электронные издания и ресурсы. // Учебно-методическое пособие для аспирантов педагогических вузов и слушателей системы повышения квалификации работников образования. / Курск: КГУ, Москва: МГПУ - 2010, 98 с.
9. **Новые педагогические и информационные технологии в системе образования.** // Под ред. Е.С. Полат. / М.: «Академия», - 2011.
10. **Соснина Е.П.** Введение в прикладную лингвистику. Ульяновск, 2010. <http://www.twirpx.com/file/736011/> - электронный учебник
11. **Филиппович Ю., Прохоров А.** Семантика информационных технологий: опыты словарно-тезаурусного описания / Серия «Компьютерная лингвистика». Вступ. статья А.И.Новикова. — М.: МГУП, 2002.

б) дополнительная литература:

1. Башмаков А.И., Старых В.А. Систематизация информационных ресурсов
2. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Краснова Г.А. Основные принципы и методики использования системы порталов в учебном процессе. // В сб. научн. ст. «Интернет-порталы: содержание и технологии», Вып. 2. / ГНИИ ИТТ «Информика», М.: Просвещение - 2004. С. 56-84.
3. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Макаров С.И. Методико-технологические основы создания электронных средств обучения. // Научное издание. / Самара: Издательство Самарской государственной экономической академии. - 2002. 110 с. для сферы образования: классификация и метаданные. - М.: 2003.

4. Еляков А. Современное информационное общество. // Высшее образование в России. М., - 2001. №4.
5. Золотая рыбка в «сети». Интернет-технологии в средней школе // Под ред. Ольховской Л.И., Рудаковой Д.Т., Силаевой А.Г. - Москва, Проект Хармони, Инк., 2001. - 168 с.
6. Интернет в профессиональной деятельности. // Под ред. Рудаковой Д.Т. - М.: ИОСО РАО, 2003. - 220 с.
7. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: учебник. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 352 с.
8. Назарова Т.С., Полат Е.С. Средства обучения: технология создания и использования. // М.: Изд-во УРАО, - 1998. 204 с.
9. Панюкова С.В. Информационные и коммуникационные технологии в личностно ориентированном обучении. // М.: ИОСО РАО - 1998, 225 с.
10. Технические и аудиовизуальные средства обучения в вузе. - Магнитогорск: МаГУ, 2011. - 174 с.

6.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. Онлайн- энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Лингвистика http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/
2. Филологический портал Philology.ru <http://www.philology.ru/>
3. Библиотека Гумер - языкознание http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php
4. Интернет-ресурс авторов УМК: <http://www.philippovich.ru/> — Учебно-научный кластер CLAИММ «Компьютерная Лингвистика, Искусственный Интеллект, Мультимедиа технологии».
5. Интернет-ресурсы:
6. <http://www.compling-info.narod.ru/> — Литература по Компьютерной Лингвистике книги, статьи, ссылки в Рунете
7. Dialog-21.ru — Международная конференция Диалог
8. Philology.ru — Русский филологический портал
9. Proling.iitp.ru — Лаборатория компьютерной лингвистики Института проблем передачи информации РАН
10. Ruscorpora.ru — Национальный корпус русского языка
11. Philol.msu.ru/~lex/library.htm — Лаборатория общей и компьютерной лексикологии и лексикографии МГУ.
12. RCO.ru/article.asp — Публикации RussianContextOptimizer (Технологии анализа и поиска текстовой информации)
13. AOT.ru — Проект АОТ (Автоматическая Обработка Текста)
14. dict.buktopuha.net — Словари русского языка для скачивания
15. LingvoDA.ru — Ассоциация лексикографов Lingvo
16. http://uisrussia.msu.ru/linguist/_B_comput_ling.jsp — Научно-образовательный портал "Лингвистика в России: ресурсы для исследователей"
17. <http://company.yandex.ru/class/courses.xml> — учебные материалы по вопросам компьютерной лингвистики.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает специально оборудованный кабинет с проектором.

Для проведения всех видов занятий и лекционных, и практических используются

средства для видеопросмотра, компьютер и др. необходимая техника, в достаточном количестве для ведения занятий по дисциплине.

8. Образовательные технологии

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

- традиционные и интерактивные лекции с дискурсивной практикой обучения;
- использование ситуационно-тематических и лингвистических задач, разбор конкретных лингвистических ситуаций, методологические тренинги;
- семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- письменные и/или устные домашние задания, подготовка доклада, творческого проекта;
- участие в научно-методологических семинарах и конференциях;
- консультации преподавателя;
- самостоятельная работа аспирантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, выполнение письменных работ.

Практические занятия, предусмотренные в рамках настоящего учебного курса, выполняются с использованием компьютеров, вычислительной техники и средств непосредственного доступа к ресурсам глобальной компьютерной сети. Тематика и задания практических работ нацелены на решение различных задач, возникающих в процессе учебного процесса с использованием современных информационных и коммуникационных технологий в работе.